

# irudek



ES Peso Muerto  
PT Peso morto  
IT Peso morto  
GB Dead weight  
PL Ciężar własny

# ORBYT

© IRUDEK  
[www.irudek.com](http://www.irudek.com)  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)

CE 0161

## MANUAL DE INSTRUCCIONES IRUDEK ORBYT

### LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO

El dispositivo de anclaje está clasificado como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI, está en conformidad con la Norma Europea EN 795:2012 E y CEN/TS 16415:2013 E certificada para la utilización simultánea de 2 personas como máximo.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:  
<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### DESCRIPCIÓN

Dispositivo de anclaje de peso muerto portátil y desmontable, diseñado para ofrecer un anclaje sólido y seguro.

La estructura modular del dispositivo permite montarlo y desmontarlo sin necesidad de utilizar grúas, elevadores o equipos especializados. El peso de cada contrapeso del dispositivo se ha diseñado para que sea de 25kg y que puedan ser transportados por una persona.

### MATERIAL

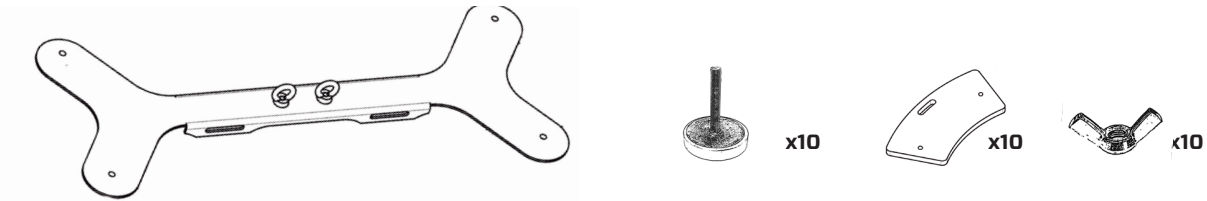
Elementos fabricados en:

1 pieza central : acero galvanizado en caliente + 2 anillas giratorias : acero inoxidable:

10 patas : goma + acero galvanizado en caliente:

10 contrapesos : acero galvanizado en caliente

10 tuercas de fijación tipo mariposa



### APLICACIÓN

El Anclaje Orbyt es un punto de anclaje portátil para conexión a sistemas anticaídas (EN 363:2018), diseñado para ser utilizado como parte de un sistema de protección personal contra caídas. Conectar los sistemas anticaídas solamente a las anillas.

No debe utilizarse para cualquier otra aplicación, no utilizar para elevar o sujetar cargas, ni en suspensión.

Máximo número de usuarios trabajando simultáneamente : 2 personas.

El dispositivo de anclaje ORBYT puede ser utilizado en las siguientes superficies horizontales tales como tejados, cubiertas de :

- Tela asfáltica
- Membrana PVC
- Hormigón

Con un ángulo de inclinación que no supere los 5º de la horizontal.

El Orbyt puede ser utilizado hacia cualquier dirección dentro del plano horizontal.

Utilizar con equipos de protección individual conforme a la Norma EN 363:2018.

Arnés conforme a EN 361:2002.

Subconjunto de unión, absorción de energía :

- Cuerda con absorbedor de energía EN 355:2002. Se recomienda verificar la necesidad del uso para bordes cortantes conforme VG11 CNB/P/11.074:2013
- Dispositivo anticaídas deslizante EN 353-2:2002.
- Dispositivo retráctil EN 360:2002. Se recomienda verificar la necesidad del uso para bordes cortantes conforme VG11 CNB/P/11.060:2014
- Conectores EN 362:2004

Verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo de acuerdo al manual de uso del equipo utilizado.

### DATOS TÉCNICOS

Peso total del dispositivo : 270 kg

Dimensiones : Ø 1,5m

### INSTALACIÓN

Para el montaje no necesario utilizar ninguna herramienta.

La inclinación de la superficie con respecto a la horizontal no puede superar los 5º

Elegir un lugar adecuado para colocar el Orbyt, de tal manera que el radio de movimientos del usuario cubra la zona de trabajo.

El dispositivo de anclaje debe ser instalado a una distancia mínima de 2,5m desde el borde de la zona de instalación.

Se deben tomar las debidas precauciones para evaluar la adecuación del equipo y sus correspondientes fijaciones para la aplicación estipulada.

La resistencia de la superficie de montaje debe ser adecuada para soportar el peso del Orbyt y el de sus usuarios.

Verificar el acceso a la zona de instalación y aquellos elementos susceptibles de afectar a la seguridad del usuario antes, durante y después del uso.

Una vez verificada la zona de instalación, seguir los siguientes pasos para la instalación, utilización del equipo:

1. Distribuir y colocar las 10 patas en círculo, aproximadamente con un diámetro de 1,5m. Ver Fig. 1.



2. Unir 5 contrapesos con las 10 patas. Ver Fig. 2.



3. Posicionar la pieza central según la Fig. 3.



4. Colocar los 5 contrapesos restantes según la Fig. 4. Fijar el sistema mediante las tuercas de mariposa y apretar manualme



5. Conectar el conector (EN 362:2004) del dispositivo anticaídas a las anillas de anclaje del Orbyt y el otro extremo al punto de anclaje del arnés (EN 361:2002).

Antes de su utilización, el usuario debe comprobar si el dispositivo de anclaje Orbyt está correctamente instalado. Asegúrese de que esté situado en posición horizontal, apoyado de forma firme y estable.

fig.3

El desmontaje del dispositivo debe llevarse a cabo en orden inverso.

### ATENCIÓN

Cuando el dispositivo de anclaje se utilice como parte del sistema anticaídas, el usuario estará equipado con un medio para limitar las fuerzas dinámicas máximas ejercidas sobre el usuario durante la detención de una caída a un máximo de 6 kN.

La fecha de la siguiente o última inspección se registrará en la ficha de control.

El dispositivo de anclaje no debe utilizarse :

- cuando exista riesgo de hielo o nieve.
- cuando haya contaminación de la superficie y/o dispositivo de anclaje, por ejemplo, por aceite, grasa..
- en combinación con anticaídas retráctiles (EN 360:2002), a menos que hayan sido testados para ello. Cuando los usuarios tengan la intención de combinar el dispositivo de anclaje Orbyt con dispositivos anticaídas retráctiles de otros fabricantes, deben controlar los riesgos potenciales y solicitar orientación sobre su idoneidad al fabricante del equipo anticaídas antes de hacerlo.

Cuando el dispositivo de anclaje se va a utilizar en una superficie, por ejemplo, un tejado, que está cubierto con gravilla, se deben retirar todas las piedras sueltas (por ejemplo, barriendo con un cepillo duro) antes del montaje del dispositivo de anclaje.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362:2004.
- Antes de cada uso del equipo, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión y abrasiones. Las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.

### LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe atribuir a una o dos personas.
- El equipo no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo sólo debe ser usado por personas formadas y competentes en su uso seguro.

### INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Antes de cada uso, es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Verificar los detalles de espacio libre mínimo exigido en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
  - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
  - influencia negativa de agentes climáticos;
  - influencia de temperaturas extremas;
  - efectos de contacto con productos químicos;

- conductividad eléctrica;

- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

### VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es ilimitada. Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año según EN 365.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso inmediatamente y no debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito, tras inspección, si es aceptable hacerlo.

**TRANSPORTE:** El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

### INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

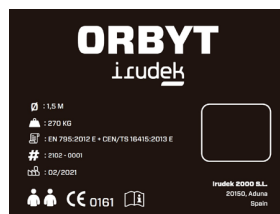
**-LIMPIEZA:** El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. No utilizar ningún material abrasivo. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

**-ALMACENAMIENTO:** El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

**INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN:** El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

**MARCADO** El equipo está marcado con la siguiente información :

- i) Marcado CE, conformidad con la Legislación Europea
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de serie
- v) Mes/Año de fabricación
- vi) Número usuarios
- vii) Norma Europea
- viii) Número del organismo notificado
- ix) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



### INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo. Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

### FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

### IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE SERIE	<input type="text"/>
AÑO DE FABRICACIÓN	<input type="text"/>
PUEDA SER UTILIZADO CON	<input type="text"/>
FECHA DE COMPRA	<input type="text"/>
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	<input type="text"/>
NOMBRE DEL USUARIO	<input type="text"/>
COMENTARIOS	<input type="text"/>

## FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica/rep- aración)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA REVISIÓN

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España ( Organismo notificado número 0161 ) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España ( Organismo notificado número 0161 ).

IT

## MANUALE D'ISTRUZIONI IRUDEK ORBYT

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA.

Il dispositivo di ancoraggio è classificato come DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) secondo il regolamento UE 2016/425 sui DPI, è conforme alla norma europea EN 795:2012 E e CEN/TS 16415:2013 E certificato per l'uso simultaneo da un massimo di 2 persone.

La dichiarazione di conformità è disponibile sul seguente sito web:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### DESCRIZIONE

Dispositivo di ancoraggio portatile e rimovibile a peso morto, progettato per fornire un ancoraggio solido e sicuro.

La struttura modulare del dispositivo permette di montarlo e smontarlo senza bisogno di gru, paranchi o attrezzature speciali.

Il peso di ogni contrappeso del dispositivo è progettato per essere di 25 kg e può essere trasportato da una persona.

### MATERIALE

Elementi fabbricati in:

1 pezzo centrale: acciaio galvanizzato a caldo + 2 anelli girevoli: acciaio inossidabile:

10 gambe: gomma + acciaio galvanizzato a caldo:

10 contrappesi: acciaio galvanizzato a caldo: - 10 contrappesi: acciaio galvanizzato a caldo

10 dadi a farfalla per il fissaggio



x10



x10



x10



### APPLICAZIONE

L'Orbyt Anchorage è un punto di ancoraggio portatile per il collegamento a sistemi anticaduta (EN 363:2018), progettato per essere utilizzato come parte di un sistema di protezione personale anticaduta. Collegare i sistemi anticaduta solo ai cordini.

Non deve essere usato per altre applicazioni, non deve essere usato per sollevare o sostenere carichi, né per la sospensione.

Numero massimo di utenti che lavorano simultaneamente: 2 persone.

Il dispositivo di ancoraggio ORBYT può essere utilizzato sulle seguenti superfici orizzontali come tetti, tetti in asfalto, tetti di :

- Tetto in asfalto
- Membrana in PVC
- Calcestruzzo

Con un angolo di inclinazione non superiore a 5° dall'orizzontale.

L'Orbyt può essere utilizzato in qualsiasi direzione all'interno del piano orizzontale.

Utilizzare con dispositivi di protezione individuale secondo la norma EN 363:2018.

Imbracatura conforme alla norma EN 361:2002.

Sottoinsieme di collegamento, assorbitore di energia :

-Cordino con assorbitore di energia EN 355:2002. Si raccomanda di verificare la necessità di utilizzo per i bordi taglienti secondo VG11 CNB/P/11.074:2013.

-Dispositivo anticaduta scorrevole EN 353-2:2002.

-Dispositivo anticaduta retrattile EN 360:2002. Si raccomanda di verificare la necessità di utilizzo per i bordi taglienti secondo VG11 CNB/P/11.060:2014.

-Connettori EN 362:2004

Controllare lo spazio minimo richiesto sotto i piedi dell'utente sul posto di lavoro secondo il manuale d'uso dell'attrezzatura utilizzata.

### DATI TECNICI

Peso totale del dispositivo: 270 kg

Dimensioni: Ø 1,5m

## INSTALLAZIONE

Non sono necessari strumenti per l'installazione.

L'inclinazione della superficie rispetto all'orizzontale non deve superare i 5°.

Scegliere un luogo adatto per posizionare l'Orbyt, in modo che il raggio di movimento dell'utente copra l'area di lavoro.

Il dispositivo di ancoraggio deve essere installato ad una distanza minima di 2,5 m dal bordo dell'area di installazione.

È necessario prestare la dovuta attenzione per valutare l'idoneità dell'attrezzatura e dei relativi fissaggi per l'applicazione prevista.

La resistenza della superficie di montaggio deve essere adeguata a sostenere il peso dell'Orbyt e dei suoi utenti.

Controllare l'accesso all'area di installazione e gli elementi che possono influire sulla sicurezza dell'utente prima, durante e dopo l'uso.

Una volta che l'area di installazione è stata verificata, seguite i passi seguenti per l'installazione e l'uso dell'attrezzatura:

1. Distribuire e disporre le 10 gambe in un cerchio di circa 1,5 m di diametro. Vedi Fig. 1.



2. Collegare 5 contrappesi alle 10 gambe. Vedi Fig. 2.



3. Posizionare la parte centrale come mostrato in Fig. 3.



4. Fissare i restanti 5 contrappesi come mostrato in Fig. 4.



5. Collegare il connettore (EN 362:2004) del dispositivo anticaduta agli anelli di ancoraggio Orbyt e l'altra estremità al punto di ancoraggio dell'imbracatura (EN 361:2002). Prima dell'uso, l'utente deve controllare che il dispositivo di ancoraggio Orbyt sia installato correttamente. Assicuratevi che sia posizionato orizzontalmente, saldamente e stabilmente sostenuto. Lo smontaggio del dispositivo deve essere effettuato in ordine inverso.

## ATTENZIONE

Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte del sistema anticaduta, l'utente deve essere dotato di un mezzo per limitare le forze dinamiche massime esercitate sull'utente durante l'arresto della caduta a un massimo di 6 kN.

La data della prossima o ultima ispezione deve essere registrata sul foglio di controllo.

Il dispositivo di ancoraggio non deve essere utilizzato :

- quando c'è il rischio di ghiaccio o neve.
- quando c'è contaminazione della superficie e/o del dispositivo di ancoraggio, per esempio da olio, grasso...
- in combinazione con dispositivi anticaduta di tipo retrattile (EN 360:2002), a meno che non siano stati testati per questo scopo. Se gli utenti intendono combinare il dispositivo di ancoraggio Orbyt con dispositivi anticaduta di tipo retrattile di altri produttori, devono verificare i rischi potenziali e chiedere consiglio sull'idoneità al produttore del dispositivo anticaduta prima di farlo.

Quando il dispositivo di ancoraggio deve essere utilizzato su una superficie, ad esempio un tetto, che è coperto di ghiaia, tutte le pietre sciolte devono essere rimosse (ad esempio spazzando con una spazzola rigida) prima di montare il dispositivo di ancoraggio.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenzione del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.
- Il collegamento al punto di ancoraggio e ad altre attrezzature deve essere effettuato tramite moschettoni in conformità alla norma EN 362:2004.
- Prima di ogni utilizzo dell'attrezzatura, questa deve essere attentamente controllata per assicurarsi che sia in condizioni di lavoro e funzioni correttamente.
- Durante il controllo pre-utilizzo, tutte le parti dell'attrezzatura devono essere attentamente controllate per individuare segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione e abrasioni. I collegamenti e la tenuta dei componenti devono essere controllati per evitare che si scolleghino o si allentino accidentalmente.

## LIMITAZIONI D'USO

- L'attrezzatura dovrebbe essere attribuita a una o due persone.
- L'apparecchiatura non deve essere utilizzata da persone il cui stato di salute può compromettere la sicurezza dell'utente nell'uso normale o in caso di emergenza.
- L'attrezzatura deve essere utilizzata solo da persone addestrate e competenti nel suo uso sicuro.

## INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI

- Prima dell'uso, stabilire un piano di salvataggio per essere in grado di eseguirlo in caso di emergenza.
- Non fare modifiche o aggiunte all'attrezzatura senza il previo consenso scritto del produttore.
- L'attrezzatura non deve essere utilizzata al di fuori delle sue limitazioni, o per qualsiasi scopo diverso da quello previsto.
- Garantire la compatibilità degli elementi dell'attrezzatura quando vengono assemblati in un sistema. Assicurarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e appropriati per l'applicazione proposta. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente le connessioni e la tenuta dei componenti per prevenire scolleghimenti o allentamenti accidentali.
- Se viene rilevato un deterioramento o se c'è qualche dubbio sulla sua condizione per un uso sicuro, il dispositivo di protezione personale deve essere ritirato dall'uso immediatamente. Non deve essere utilizzato di nuovo fino a quando una persona competente conferma per iscritto che è accettabile farlo.

- Nel caso in cui una caduta si sia fermata, l'attrezzatura deve essere rimossa dall'uso.
- Prima di ogni utilizzo, è essenziale per la sicurezza controllare lo spazio minimo richiesto sotto i piedi dell'utente sul posto di lavoro, in modo che in caso di caduta non ci sia una collisione con il terreno o un altro ostacolo nel percorso della caduta. Controllare i dettagli della distanza minima richiesta nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.
- Durante l'uso dell'attrezzatura è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influenzare il comportamento dell'attrezzatura e la sicurezza dell'utente, e in particolare:
  - diversi deterioramenti, come tagli, abrasione, corrosione;
  - influenza negativa degli agenti climatici;
  - influenza di temperature estreme;
  - effetti del contatto con prodotti chimici;
  - conducibilità elettrica;
- Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica e la riparazione nella lingua del paese in cui l'attrezzatura deve essere utilizzata.

## LIFESPAN

La vita utile stimata delle attrezzature è illimitata. I seguenti fattori possono ridurre la vita del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti o cattivo uso e manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convaliderà il corretto funzionamento dell'attrezzatura. È obbligatorio che l'attrezzatura sia ispezionata dal produttore o da una persona autorizzata almeno una volta all'anno secondo la norma EN 365.

In caso di caduta, l'attrezzatura deve essere immediatamente rimossa dall'uso e non deve essere riutilizzata fino a quando una persona competente conferma per iscritto, dopo l'ispezione, che è accettabile farlo.

**TRASPORTO:** I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga da umidità, danni meccanici, chimici e termici.

## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- **PULIZIA:** I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non danneggiare i materiali utilizzati nella fabbricazione dei dispositivi. Non utilizzare alcun materiale abrasivo. Per le parti metalliche, usare un panno umido. Se l'attrezzatura si bagna, sia per l'uso che per la pulizia, deve essere lasciata asciugare naturalmente, lontano dal calore diretto.
- **CONSERVAZIONE:** I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sciolti, in un luogo asciutto e ventilato, protetti dalla luce del sole, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti con spigoli vivi, da temperature estreme e da sostanze aggressive.

**ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE:** L'attrezzatura deve essere riparata solo dal produttore o da una persona autorizzata a questo scopo, seguendo le procedure stabilite dal produttore.

**MARCATURA** L'attrezzatura è marcata con le seguenti informazioni:

- Marchio CE, conformità alla legislazione europea.
- Identificazione del produttore
- Riferimento dell'articolo
- Numero di serie
- Mese/anno di fabbricazione
- Numero utente
- Standard europeo
- Numero dell'organismo notificato
- Pittogramma che indica la necessità per gli utenti di leggere le istruzioni per l'uso



## ISTRUZIONI PER I CONTROLLI PERIODICI

Sono necessari controlli periodici regolari. La sicurezza dell'utente dipende dalla continua efficacia e durata dell'attrezzatura. I dispositivi di protezione individuale devono essere controllati almeno ogni 12 mesi. Il controllo periodico può essere effettuato solo dal fabbricante o da una persona autorizzata dal fabbricante. Tutte le parti dell'attrezzatura devono essere accuratamente ispezionate per individuare segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, tagli ed errori di utilizzo. Alla fine di un'ispezione periodica, viene determinata la data della prossima ispezione.

Le osservazioni devono essere registrate sul foglio di controllo dell'attrezzatura. Controllare la leggibilità della marcatura del prodotto.

## FOGLIO DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata prima della prima consegna dell'attrezzatura per l'uso. Tutte le informazioni riguardanti i dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data del primo utilizzo, nome dell'utente, storia delle ispezioni periodiche e delle riparazioni, e data successiva per l'ispezione periodica) devono essere registrate sulla scheda di controllo dell'attrezzatura.

Il registro deve essere compilato solo dalla persona responsabile del dispositivo di protezione.

Non utilizzare i dispositivi di protezione individuale senza la loro scheda di controllo debitamente compilata.

## ID

RIFERIMENTO	<input type="text"/>
NUMERO DI SERIE	<input type="text"/>
ANNO DI FABBRICAZIONE	<input type="text"/>
PUÒ ESSERE USATO CON	<input type="text"/>
DATA DI ACQUISTO	<input type="text"/>
DATA DELLA PRIMA MESSA IN SERVIZIO	<input type="text"/>
NOME UTENTE	<input type="text"/>
COMMENTI	<input type="text"/>

## SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione periodica/riparazione)	REVISORE Nome + Firma	COMMENTI	DATA PROSSIMA REVISIONE

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161).

PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES IRUDEK ORBYT

### LEIA AS INSTRUÇÕES DE USO ATENTAMENTE ANTES DE USAR O EQUIPAMENTO

O dispositivo de ancoragem é classificado como EPI (Equipamento de Proteção Individual) de acordo com o Regulamento da UE 2016/425 sobre EPI, está em conformidade com a Norma Europeia EN 795: 2012 E e CEN / TS 16415: 2013 E certificado para o uso simultâneo de 2 pessoas no máximo.

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

### DESCRIÇÃO

Dispositivo de ancoragem de peso morto portátil e destacável, projetado para fornecer uma ancoragem sólida e segura. A estrutura modular do dispositivo permite sua montagem e desmontagem sem a necessidade de guindastes, talhas ou equipamentos especializados. O peso de cada contrapeso no dispositivo foi projetado para ser de 25 kg e pode ser carregado por uma pessoa.

### MATERIALE

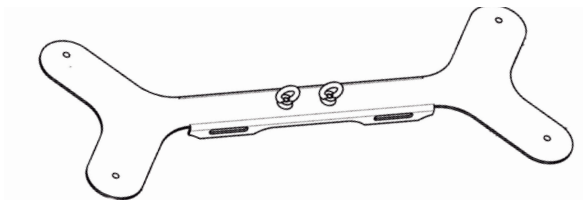
Elementos fabricado em:

1 peça central: aço galvanizado a quente + 2 anéis giratórios: aço inoxidável:

10 pernas: borracha + aço galvanizado por imersão a quente:

10 contrapesos: aço galvanizado por imersão a quente

10 porcas de asas



### APLICAÇÕES

O ponto de ancoragem Orbyt é um ponto de ancoragem portátil para conexão a sistemas de prevenção de quedas (EN 363: 2018), projetado para ser usado como parte de um sistema de proteção individual contra quedas. Conecte os sistemas de travamento de queda apenas aos anéis.

Não deve ser usado para qualquer outra aplicação, não deve ser usado para levantar ou reter cargas ou em suspensão.

Número máximo de usuários trabalhando simultaneamente: 2 pessoas.

O dispositivo de ancoragem ORBYT pode ser usado nas seguintes superfícies horizontais, como telhados, cobertos com:

- Tecido asfáltico
- membrana de PVC
- Cimento

Com um ângulo de inclinação que não exceda 5º da horizontal.

O Orbyt pode ser usado em qualquer direção dentro do plano horizontal.

Use com equipamento de proteção individual de acordo com EN 363: 2018.

Arnês de acordo com EN 361: 2002.

Subconjunto de união, absorção de energia:

- Corda com absorvedor de energia EN 355: 2002. Recomenda-se verificar a necessidade de utilização de arestas de corte conforme VG11 CNB / P / 11.074: 2013
- Dispositivo antiqueda deslizante EN 353-2: 2002.
- Dispositivo retrátil EN 360: 2002. Recomenda-se verificar a necessidade de utilização de arestas de corte conforme VG11 CNB / P / 11.060: 2014
- Conectores EN 362: 2004

Verifique o espaço livre mínimo necessário sob os pés do usuário no local de trabalho, de acordo com o manual do usuário do equipamento utilizado.

## DADOS TÉCNICOS

Peso total do dispositivo: 270 kg

Dimensões: Ø 1,5m

## INSTALAÇÃO

Não são necessárias ferramentas para a montagem.

A inclinação da superfície em relação à horizontal não pode exceder 5°

Escolha um local adequado para colocar o Orbyt, de forma que o raio de movimento do usuário cubra a área de trabalho.

O dispositivo de ancoragem deve ser instalado a uma distância mínima de 2,5m da borda da área de instalação.

Os devidos cuidados devem ser tomados para avaliar a adequação do equipamento e suas fixações correspondentes para a aplicação estipulada.

A resistência da superfície de montagem deve ser adequada para suportar o peso do Orbyt e de seus usuários.

Verifique o acesso à área de instalação e os elementos que podem afetar a segurança do usuário antes, durante e após o uso.

Uma vez verificada a área de instalação, siga os seguintes passos para instalação e uso do equipamento:

1. Distribua e coloque as 10 pernas em um círculo, com um diâmetro de aproximadamente 1,5m. Veja a Fig. 1.



2. Junte 5 contrapesos com as 10 pernas. Veja a Fig. 2



3. Posicione a peça central de acordo com a Fig. .



4. Posicione os 5 contrapesos restantes de acordo com a Fig. 4. Fixe o sistema usando as porcas de orelhas e aperte manualmente



5. Ligue o conector (EN 362: 2004) do dispositivo anti-queda aos anéis de ancoragem do Orbyt e a outra extremidade ao ponto de ancoragem do arnês (EN 361: 2002).

Antes do uso, o usuário deve verificar se o dispositivo de ancoragem Orbyt está instalado corretamente. Certifique-se de que está na posição horizontal, com suporte firme e estável.

A desmontagem do dispositivo deve ser realizada na ordem inversa.

## ATENÇÃO

Quando o dispositivo de ancoragem é usado como parte do sistema de travamento de queda, o usuário deve estar equipado com um meio para limitar as forças dinâmicas máximas exercidas sobre o usuário durante a retenção de uma queda a um máximo de 6 kN.

A data da próxima ou da última inspeção será registrada na folha de controle.

O dispositivo de ancoragem não deve ser usado:

- quando há risco de gelo ou neve.
- quando houver contaminação da superfície e / ou dispositivo de ancoragem, por exemplo, por óleo, graxa ...
- em combinação com linhas de vida retráteis (EN 360: 2002), a menos que tenham sido testadas para isso. Quando os usuários pretendem combinar o dispositivo de ancoragem Orbyt com dispositivos anti-queda retráteis de outros fabricantes, eles devem monitorar os riscos potenciais e buscar orientação sobre sua adequação com o fabricante do equipamento anti-queda antes de fazer isso.
- Quando o dispositivo de ancoragem for usado em uma superfície, por exemplo, um telhado, que é coberto com cascalho, todas as pedras soltas devem ser removidas (por exemplo, varrendo com uma escova dura) antes de montar o dispositivo de ancoragem.
- Um arnês anti-queda é o único dispositivo de prensão corporal aceitável que pode ser usado em um sistema anti-queda.
- A ligação ao ponto de ancoragem e demais equipamentos deve ser feita através de mosquetões conforme EN 362: 2004.
- Antes de cada utilização do equipamento, deve-se verificar cuidadosamente se está funcionando e funcionando corretamente.
- Durante a verificação antes do uso, é necessário verificar cuidadosamente todos os elementos do equipamento para verificar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão e abrasões. Conexões e ajustes de componentes para evitar desconexão ou afrouxamento acidental.

## LIMITAÇÕES DE USO

- A equipe deve ser atribuída a uma ou duas pessoas.
- O equipamento não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do usuário em condições normais de uso ou em caso de emergência.
- O equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes em seu uso seguro.

## INFORMAÇÕES E RECOMENDAÇÕES

- Antes do uso, estabeleça um plano de resgate para poder executá-lo em caso de emergência.
- Não faça alterações ou acréscimos no equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações ou para uma finalidade diferente da pretendida.
- Garantir a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando são montados em um sistema. Certifique-se de que todos os itens sejam compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. É proibida a utilização de sistema de proteção em que o funcionamento de um elemento individual seja afetado ou interfira com o funcionamento de outro. Verifique periodicamente as conexões e o aperto dos

componentes para evitar a desconexão ou afrouxamento acidental.

- Caso seja detectada deterioração ou qualquer dúvida sobre seu estado para um uso seguro, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável fazê-lo.
- No caso de uma queda ter sido interrompida, o equipamento deve ser retirado de uso.
- Antes de cada utilização, é imprescindível para a segurança verificar o espaço livre mínimo exigido sob os pés do usuário no local de trabalho, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho. Verifique os detalhes do espaço livre mínimo necessário nas instruções de uso dos respectivos componentes do sistema de travamento de queda.
- Durante a utilização do equipamento, é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário e, em particular:
  - várias deteriorações, como cortes, abrasão, corrosão;
  - influência negativa de agentes climáticos;
  - influência de temperaturas extremas;
  - efeitos do contato com produtos químicos;
  - condutividade elétrica;
- Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deve fornecer instruções de uso, manutenção, revisão periódica e reparo no idioma do país onde o equipamento será usado.

## VIDA UTIL

A vida útil estimada do equipamento é ilimitada. Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, especialmente ambientes agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos ou mau uso e manutenção.

A revisão anual obrigatória irá validar o correto funcionamento do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por pessoa autorizada pelo menos uma vez por ano de acordo com a EN 365.

No caso de uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso imediatamente e não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito, após a inspeção, se é aceitável fazê-lo.

## TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado em embalagem que o proteja contra umidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- **LIMPEZA:** O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento. Não use nenhum material abrasivo. Para peças de metal, use um pano úmido. Se o equipamento entrar em contato com água, seja pelo uso ou pela limpeza, deve-se deixar secar naturalmente, longe do calor direto.
- **ARMAZENAGEM:** Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, em local seco e ventilado, protegido dos raios solares, raios ultravioleta, poeira, objetos com arestas vivas, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

## INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO

O equipamento deve ser reparado somente pelo fabricante ou pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

## MARCAÇÃO

O equipamento é marcado com as seguintes informações:

- Marcação CE, conformidade com a Legislação Europeia
- Identificação do fabricante
- Referência do artigo
- número de série
- Mês / ano de fabricação
- Número de usuários
- Padrão Europeu
- Número do organismo notificado
- Pictograma indicando a necessidade de os usuários lerem as instruções de uso



## INSTRUÇÕES PARA REVISÕES PERIÓDICAS

É necessário realizar revisões periódicas regulares. A segurança do usuário depende da eficácia e durabilidade contínuas do equipamento. O equipamento de proteção individual deve ser verificado pelo menos a cada 12 meses. A inspeção periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou por pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário verificar cuidadosamente todos os elementos do equipamento para verificar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e mau uso. Após a conclusão de uma revisão periódica, a data da próxima revisão é determinada.

As observações devem ser registradas na ficha de controle do equipamento. Verifique a legibilidade da marcação do produto.

## FICHA DE CONTROLE

A ficha de controle deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para uso.

Todas as informações sobre o equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data do primeiro dia de utilização, nome do usuário, histórico de revisões e reparações periódicos e próxima data para revisão periódica) devem ser anotadas no cartão de controle do equipamento.

O formulário deve ser preenchido apenas pelo responsável da equipe de proteção.

Não utilize o equipamento de proteção individual sem a folha de controle devidamente preenchida.

**ID**

REFERÊNCIA	
NÚMERO SERIAL	
ANO DE FABRICO	
PODE SER UTILIZADO COM	
DATA DE COMPRA	
DATA DA PRIMEIRA ENTRADA EM FUNCIONAMENTO	
NOME DO UTILIZADOR	
COMENTÁRIOS	

**FICHA TÉCNICA**

DATA	OGGETT (REVISÃO PERIÓDICA/ REPARAÇÃO)	VERIFICADOR Nome + Assinatura	COMENTARIOS	PRÓXIMA DATA REVISÃO

Organismo notificado que realizou o exame de tipo UE: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161) e organismo notificado que intervém na fase de controle de produção: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Espanha (número do organismo notificado 0161).

**EN****IRUDEK ORBYT USER MANUAL****READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY BEFORE USING THE EQUIPMENT.**

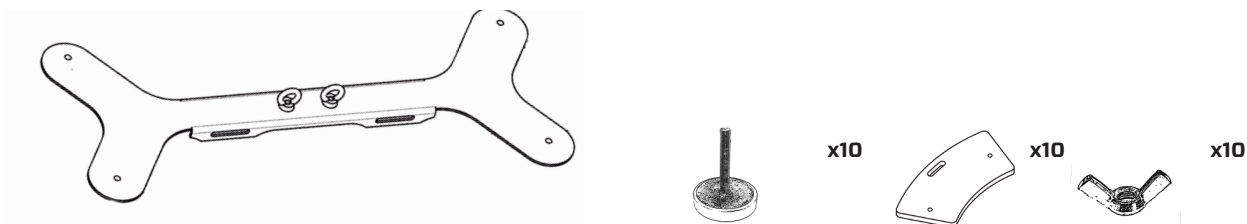
The anchorage device is classified as PPE (Personal Protective Equipment) in accordance with EU Regulation 2016/425 on PPE, is in conformity with European Standard EN 795:2012 E and CEN/TS 16415:2013 E certified for simultaneous use by a maximum of 2 persons. The declaration of conformity is available on the following website:  
<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

**DESCRIPTION**

Portable and demountable deadweight anchorage device, designed to provide a solid and secure anchorage. The modular structure of the device allows it to be assembled and disassembled without the use of cranes, hoists or specialised equipment. The weight of each counterweight of the device is designed to be 25kg and can be carried by one person.

**MATERIAL**

Elements made of:  
 1 central piece : hot-dip galvanised steel + 2 swivel rings : stainless steel:  
 10 legs : rubber + hot-dip galvanised steel:  
 10 counterweights : hot-dip galvanised steel: - 10 counterweights : hot-dip galvanised steel: - 10 nuts : hot-dip galvanised steel  
 10 butterfly nuts for fastening



## APPLICATION

The Orbyt Anchorage is a portable anchorage point for connection to fall arrest systems (EN 363:2018), designed to be used as part of a personal fall arrest system. Connect fall arrest systems to the lanyards only.

Not to be used for any other application, not to be used for lifting or supporting loads, nor for suspension.

Maximum number of users working simultaneously : 2 persons.

The ORBYT anchorage device can be used on the following horizontal surfaces such as roofs, roof coverings, asphalt roofing:

- Asphalt roofing
- PVC membrane
- Concrete

With an angle of inclination not exceeding 5° from the horizontal. The Orbyt can be used in any direction within the horizontal plane.

Use with personal protective equipment according to EN 363:2018.

Harness in accordance with EN 361:2002.

Connecting sub-assembly, energy absorbing:

- Rope with energy absorber EN 355:2002. It is recommended to verify the necessity of use for sharp edges according to VG11 CNB/P/11.074:2013.
- Sliding fall arrester EN 353-2:2002.
- Retractable fall arrester EN 360:2002. It is recommended to verify the necessity of the use for sharp edges according to VG11 CNB/P/11.060:2014
- Connectors EN 362:2004

Check the minimum clearance required under the user's feet in the workplace according to the user manual of the equipment used.

## TECHNICAL DATA

Total weight of the device : 270 kg

Dimensions : Ø 1,5m

## INSTALLATION

No tools are required for installation.

The inclination of the surface in relation to the horizontal must not exceed 5°.

Choose a suitable place to position the Orbyt, so that the radius of movement of the user covers the working area.

The anchoring device must be installed at a minimum distance of 2.5m from the edge of the installation area.

Due care must be taken to assess the suitability of the equipment and its associated fixings for the stipulated application.

The strength of the mounting surface must be adequate to support the weight of the Orbyt and its users.

Check access to the installation area and those elements likely to affect the safety of the user before, during and after use.

Once the installation area has been checked, follow the steps below for the installation and use of the equipment:

1. Distribute and place the 10 legs in a circle, The diameter of the counterweights is approximately 1.5m. See Fig. 1.



2. Connect 5 counterweights with the 10 legs. See Fig. 2



3. Position the central part as shown in Fig. 3.



4. Fit the remaining 5 counterweights as shown in Fig. Secure the system with the wing nuts and tighten by hand.



5. Connect the connector (EN 362:2004) of the fall arrester to the Orbyt anchorage rings and the other end to the harness anchorage point (EN 361:2002). Before use, the user must check that the Orbyt anchorage device is correctly installed. Make sure that it is positioned horizontally, firmly and stably supported. Disassembly of the device must be carried out in reverse order.

## ATTENTION

Where the anchor device is used as part of the fall arrest system, the user shall be equipped with a means to limit the maximum dynamic forces exerted on the user during fall arrest to a maximum of 6 kN.

The date of the next or last inspection shall be recorded on the check sheet.

The anchor device shall not be used :

- When there is a risk of ice or snow.
  - When there is contamination of the surface and/or anchorage device, e.g. by oil, grease...
  - In combination with retractable type fall arresters (EN 360:2002), unless they have been tested for this purpose. Where users intend to combine the Orbyt anchorage device with other manufacturers' retractable type fall arresters, they should check the potential risks and seek guidance on suitability from the manufacturer of the fall arrest equipment before doing so.
- When the anchorage device is to be used on a surface, e.g. a roof, which is covered with gravel, all loose stones must be removed (e.g. by sweeping with a stiff brush) before mounting the anchorage device.
- A fall arrest harness is the only acceptable body restraint device that can be used in a fall arrest system.
  - Connection to the anchorage point and to other equipment must be via carabiners in accordance with EN 362:2004.
  - Before each use of the equipment, it must be carefully checked to ensure that it is fit for use and functions correctly.
  - During the pre-use check, all parts of the equipment must be carefully checked for signs of deterioration, excessive wear, corrosion and abrasions. Connections and tightening of components to prevent accidental disconnection or loosening.

## LIMITATIONS OF USE

- The equipment must be attributed to one or two persons.
- The equipment must not be used by persons whose state of health may affect the safety of the user in normal use or in an emergency.
- The equipment must only be used by persons trained and competent in its safe use.

## INFORMATION AND RECOMMENDATIONS

- Before use, establish a rescue plan so that it can be implemented in the event of an emergency.
  - Do not make any alterations or additions to the equipment without the prior written consent of the manufacturer.
  - The equipment must not be used outside its limitations, or for other than its intended purpose.
  - Ensure compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible with each other and appropriate for the proposed application. It is prohibited to use the protection system where the operation of an individual item is affected by or interferes with the function of another. Periodically check connections and fittings of components to prevent accidental disconnection or loosening.
  - In the event of deterioration or any doubt as to its suitability for safe use, personal protective equipment must be withdrawn from use immediately. It must not be used again until a competent person confirms in writing that it is acceptable to do so.
  - In the event that a fall has stopped, the equipment must be removed from use.
  - Before each use, it is essential for safety to verify the minimum clearance required below the user's feet in the workplace, so that in the event of a fall there is no collision with the ground or other obstacle in the path of the fall. Check the details of the minimum clearance required in the instructions for use of the respective components of the fall arrest system.
  - During use of the equipment it is necessary to pay particular attention to dangerous circumstances which may affect the behaviour of the equipment and the safety of the user, and in particular:
    - various types of damage, such as cuts, abrasion, corrosion;
    - negative influence of climatic agents;
    - influence of extreme temperatures;
    - effects of contact with chemicals
    - electrical conductivity;
- If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions for use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment is to be used.

## USEFUL LIFE

The estimated useful life of the equipment is unlimited. The following factors may reduce the life of the product: intensive use, contact with chemical substances, particularly aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, or poor use and maintenance.

The mandatory annual inspection shall validate the correct functioning of the equipment. It is mandatory that the equipment is inspected by the manufacturer or an authorised person at least once a year according to EN 365.

In the event of a fall arrest, the equipment must be removed from use immediately and must not be used again until a competent person confirms in writing, after inspection, that it is acceptable to do so.

**TRANSPORTATION:** Personal protective equipment must be transported in packaging which protects against moisture, mechanical, chemical and thermal damage.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- **CLEANING:** Personal protective equipment must be cleaned in a manner which does not adversely affect the materials used in the manufacture of the equipment. Do not use any abrasive material. For metal parts, use a damp cloth. If the equipment gets wet, either through use or cleaning, it should be left to dry naturally, away from direct heat.
- **STORAGE:** Personal protective equipment should be stored in loose packaging, in a dry, ventilated place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp-edged objects, extreme temperatures and aggressive substances.

**REPAIR INSTRUCTIONS:** The equipment must be repaired only by the manufacturer or a person authorised for this purpose, following the procedures laid down by the manufacturer..

**MARKING** The equipment is marked with the following information:

- CE Marking, Conformity to European Legislation.
- Manufacturer's identification
- Article reference
- Serial number
- Month/Year of manufacture
- User number
- European Standard
- Notified body number
- Pictogram indicating the need for users to read the instructions for use



### INSTRUCTIONS FOR PERIODIC CHECKS

Regular periodic inspections are necessary. The safety of the user depends on the continued effectiveness and durability of the equipment. Personal protective equipment must be serviced at least every 12 months. Periodic inspections may only be carried out by the manufacturer or a person authorised by the manufacturer. All parts of the equipment must be carefully inspected for signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasion, cuts and usage defects. At the end of a periodic inspection, the date of the next inspection is determined. Observations should be recorded on the equipment control sheet. Check the legibility of the product marking.

### CONTROL SHEET

The control sheet must be completed before the equipment is first delivered for use. All information concerning the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, history of periodic inspections and repairs, and next periodic inspection date) must be recorded on the equipment control sheet. The record must be completed only by the person responsible for the protective equipment. Personal protective equipment must not be used without its control sheet duly completed.

### IDENTIFICATION

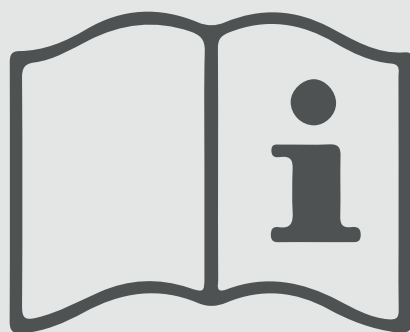
REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST COMMISSIONING	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

### FICHA TÉCNICA

DATE	PURPOSE (Periodic check/repair)	VERIFIER Name + Signature	COMMENTS	NEXT DATE REVIEW

Notified Body that carried out the EU type-examination: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161) and Notified Body involved in the production control phase: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161).

ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni per l'uso
GB	Instruction for use
PL	Instrukcj użytkowania



# irudek

**Erribera Industrigunea 8A, 20150**

Aduna, Gipuzkoa (Spain) – T: +34 943 692 617

**[www.irudek.com](http://www.irudek.com) • [irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)**